

# LA GOGONA, LA GONA O EL SUNDEDE

José Zufiaurre Goya  
Pedro Argandoña Ochandorena

---

*Este trabajo de investigación etnográfica estudia la forma en que llevaban a cabo los "Ritos de Transición a la Mocería" en los 37 pueblos que se engloban en los valles de Yerri y Guesalaz, situados al norte de Estella (Navarra).*

*El principal acto del ritual consistía, en general, en hacer una cuestación la noche de Nochebuena del año en que el chico cumplía sus 16 años. Esta cuestación se hacía en todas las casas del pueblo, cantando una canción que se transmitía entre generaciones.*

*Una vez cumplido el ritual, el chico era considerado ya "Mozo", con todos sus deberes y derechos sociales, representara su casa en el Auzalan, poder entrar en la taberna, ir al baile, pasear con las chicas, etc. etc.*

*Etnografiako ikerketa-lan ontan Nafarroako Lizarra iriaren ifarraldean kokatzen diran lerri ta Gesalaz arane-tan dauden 37 errietan, aurtzarotik irten eta gaztaroan sartzeko, mutillak egiten zuten oikura ikasten da. Erri geienetan, mutikoak 16 urte betetzen zitun urteko Gabon gauean etxerik-etxe abestea zan.*

*Oikura onen bidez, mutikoa gazteen eskubidetaz osatzen zan, eta urrengo urtearen asieratik auen artean ibili ta beren lan eta jolasetan jardun zezaken. Ala nola, bere etxearen ordeko auzolanera joan, tabernara sartu, neskalaguntza egin, mezagariaian korura igo, dantzara joan, festetako musikarien ordainketan eskuartu, etabar.*

*This paper presents an ethnographical study of how the 37 villages situated in the Yerri and Guesalaz valleys, in the north of Estella (Navarra), performed the traditional rite that marked the stage from the childhood to the adolescence.*

*The rite consisted basically in going from house to house during the Christmas Eve of the year when the boy was 16 singing a traditional song.*

*After this rite the boy was considered as a young man with all his social duties and rights. He could represent his house in, the community, go to the pubs, go out with girls, etc.*

## PREAMBULO

El resultado de este trabajo de investigación que presentamos nos permite ver la situación y vigencia de los “Ritos de transición a la Mocería” que se realizaban hasta hace muy pocos años en dos valles de la montaña navarra, y que en unos pueblos eran conocidos como “La Gogona” y en otros como “El Sundede”.

La situación de ambos valles es el norte de la ciudad de Estella, y sus nombres son Yerri y Guesalaz, que están compuestos por 21 pueblos el primero y 16 el segundo.

En las visitas a estos 37 pueblos se ha contactado con 57 personas, generalmente entre los de más edad.

El cuestionario que preparamos para llevar las entrevistas con un orden que luego nos permitiera analizar las distintas encuestas, abarca principalmente los siguientes aspectos:

- a) El ritual de transición de chico a mozo.
- b) Grado de vigencia. Evolución.
- c) Fecha de su desaparición por falta de chicos en el pueblo.
- d) Edades en que se realiza o realizaba el ritual.
- e) Letras de la canción de cada pueblo.
- f) Resultado y destino de la colecta.
- g) Derechos que adquiriría el nuevo mozo.
  - Mayordomía, Representación en el Auzalan, Subida al coro de la iglesia, Entrada en la taberna, Asistencia al baile, Paseos con las mozas, etc.
- h) Deberes adquiridos.
  - Pago del escote de la música de fiestas, El Entrático.

A tenor de las letras recogidas, en el valle de Guesalaz en que sus pueblos están situados más en la montaña se mantienen algunas palabras en euskera, aunque ya muy cambiadas, puesto que al no conocer su significado la transmisión generacional las ha ido deteriorando.

Este trabajo de investigación etnográfica ha sido realizado por los autores que lo presentan en su condición de miembros de la Sección de Antropología y Etnografía de Eusko Ikaskuntza-Sociedad de Estudios Vascos.

Tanto la investigación de campo como la elaboración se enclavan en el Plan de Becas y Ayudas a la Investigación que dicha sociedad convoca anualmente entre sus socios, ayuda

que fue solicitada por los autores para el año 1993, y fue aprobada en la Junta Permanente de 12 de Diciembre de 1992.

La razón de ceñir la investigación a los 37 pueblos navarros comprendidos en los valles de Yerri y Guesalaz, es la de circunscribirnos a una unidad geográfica, dividida hoy en dos administrativas, en cuyos pueblos se ha mantenido hasta fechas más recientes que en otros circundantes el rito de mocería objeto de estudio.

De hecho conocemos la existencia, y tenemos recogidas incluso algunas letras de los cantos, en localidades ajenas a estos valles como Arguiñariz, Galdeano, Guirguillano, Murieta y otras más.

Iniciamos, sin más, la presentación de este trabajo presentando en las dos páginas siguientes la plantilla o cuestionario base que hemos utilizado al dirigirnos a los 57 informantes visitados, y el esquema de trabajo para la posterior elaboración que ahora presentamos.



## ESQUEMA DEL TRABAJO

### 1.- INTRODUCCION

### 2.- AMBITO GEOGRAFICO

3.- EL RITUAL DE TRANSICION - RITO DE MOCERIA (Breve descripción de su extensión, hablando de Arguiñariz, Murieta, etc., y Valle de Allín. Mención a Grocin y Eraul donde no es rito de transición, sino de mozos. Los diferentes nombres. Mención a Riezu e Irujo donde es degradación.

a).- PERDURACION Y GRADO DE VIGENCIA (Se dan las diferentes fechas de desaparición, y cómo evoluciona antes de desaparecer. Ej.: Iturgoyen (1.<sup>a</sup> a los 16 años; 2.<sup>a</sup> cada mozo canta varios años; 3.<sup>a</sup> salen chicos y chicas).

b).- EDAD EN QUE SE REALIZA Y FECHA (Los diferentes casos)

c).- LA COLECTA (lo recogido, la merienda, el “palo de la gogona”, etc.)

d).- LAS LETRAS (Diferentes letras y una pequeña explicación)

### 4.- DERECHOS ADQUIRIDOS

a).- MAYORDOMIA

b).- AUZALAN, OZALAN U ORZALAN

c).- EL CORO

d).- LA TABERNA

e).- BAILE O PASEOS DE MOZAS

### 5.- DEBERES ADQUIRIDOS

a).- EL ESCOTE

b).- EL ENTRATICO

### 6.- INFORMANTES Y AGRADECIMIENTOS

## INTRODUCCION

En el presente trabajo nos vamos a ocupar de un rito de transición que, si bien en otras regiones también se practicó, en los valles navarros de Yerri y Guesalaz ha estado vigente hasta bien entrada la segunda mitad de este siglo, al menos en los pueblos con más habitantes.

El cumplimiento de este rito suponía la incorporación de los varones al mundo juvenil, “entrar a mozo”, pues los muchachos una vez dejada la escuela pasaban unos años en una situación algo ambigua, ya que por una parte ni ellos mismos querían mezclarse con el mundo infantil, y por la otra eran rechazados violentamente por los mozos de sus ámbitos propios, principalmente el baile y la taberna.

En algunos de los pueblos encuestados (Lezaun, Iturgoien, Arizaleta...) definen claramente estos tres estados. Primero se es “chico”, después “gogón” o “gogono”, y a continuación “mozo”.

Esta diferenciación tiene también su paralelo en las diferentes cuetaciones que se hacen a lo largo del año. Así los chicos son “los del Lardero”, los mozos “los del Carnaval”, y los del medio o aspirantes a mozos “los de la Gogona o Sundede” según la región.

En el mundo rural los jóvenes forman una asociación de mocería y, como tal, actúan de forma independiente al mundo de los mayores, casados o no, y al de los chicos. Esta diferencia se manifiesta más nítida en las fiestas patronales, donde los mozos y las mozas ejercían de “mayordomos” y “mayordomas”, así como de la organización del cuarto día de las fiestas o “día de los mozos”. Pero de ello trataremos al ver los derechos y deberes que adquieren los gogonos al cumplir con su rito.

También en el ámbito de las fiestas patronales se establecía una relación más intensa entre los mozos y las mozas. Ellos les preparaban enramadas y hacían rondas para ir a recoger los bollos o “piperropilles” que ellas elaboraban. En Arizaleta, el cuarto día de fiestas cada moza ponía una gallina, y los mozos se adueñaban ese día de la cabrería y la “muian”, ordeñaban. A la tarde comían todos juntos las gallinas y el arroz con leche (de cabra) que ellas se habían encargado de preparar.

Finalmente durante las fiestas se evidenciaban muchas relaciones, que en última instancia supondrían el fin de la pertenencia al mundo juvenil y el paso al estamento de casados.

El paso a mozo, pues, era muy importante para los muchachos que habían dejado la escuela, en varios aspectos. En el laboral, ya se habían incorporado, en parte, al mundo adulto. A esa edad ya colaboraban en las labores de casa como cualquier otro miembro, y muchos eran ya pastores, criados o zarramplines (peón de obra) a sueldo.

## 2.- AMBITO GEOGRAFICO

Antes de pasar a describir este rito de transición, llamado principalmente “Gogona” o “Sundede”, según la zona de que se trate, haremos una pequeña descripción de los valles donde se desarrollaba, a saber, Yerri y Gesalaz.

Esto no quiere decir que en épocas anteriores, y con algunas variantes en sus detalles, no se haya practicado en otros valles colindantes.

Los valles de Yerri y Guesalaz forman una unidad geográfica centrada en la depresión de Alloz, y surcada de norte a sur por los ríos Iranzu y Salado. Este último marca la división administrativa en ambos valles en su parte sur y central, y su afluente el Ubagua, o río Riezu, lo hace en su parte norte hasta la conjunción de ambos.

El extenso valle queda limitado en su parte Norte por la Sierra Andía y la parte oriental de Urbasa; al Este por los altos de Echauri y Sarbil, y el espolón Exparaz-Axixuri; al Sur por la ciudad de Estella y el Camino de Santiago; y al Oeste por el cordal que forman las Peñas de San Fausto, de Larrión, la Peña Azanza y las Peñas de Etxabarri.

En la división de territorios de Navarra del año 1291 que aparece en el documento “Comptos de los merinos, bailes y prebostes de Tudela, Sangüesa, Pamplona y Estella”, aparecen los dos valles unidos bajo el nombre de DIERRI.

Posteriormente, en el “Libro de fuegos de la Merindad de Estella”, de 1427, aparecen ya separados Yerri y Guesalaz, habiéndose tomado el nombre de este último del río Salado (de su nombre en euskera).

En el siglo XIX se constituyen en municipio Abarzuza (Yerri) y Salinas de Oro (Guesalaz); y finalmente en el año 1952 lo hace Lezaun (Yerri).

A pesar de ello, perduran las agrupaciones histórico-administrativas, quedando actualmente el gran valle de DIERRI configurado de la siguiente forma:

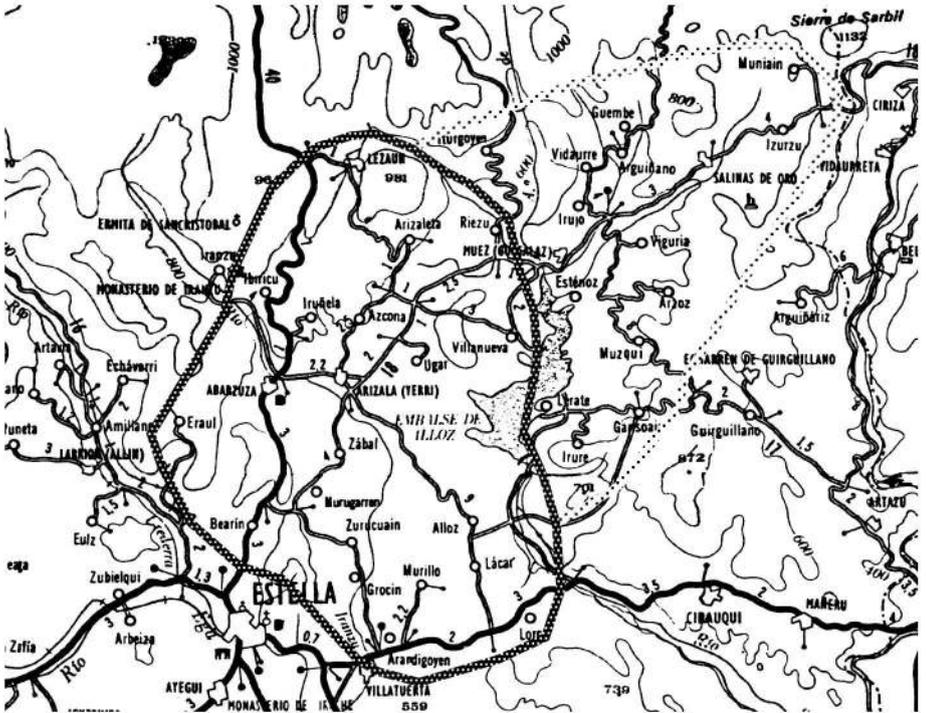
- ABARZUZA

- GESALAZ:	Arguiñano	Garisoain	Irurre	Lerate	Muzqui
	Arzoz	Guembe	Iturgoyen	Muez	Vidaurre
	Estenoz	Irujo	Izuru	Muniain	Viguria

- LEZAUN

-SALINAS DE ORO

- YERRI:	Alloz	Azcona	Ibiricu	Murillo	Villanueva
	Arandigoyen	Bearin	Iruñela	Murugarren	Zabal
	Arizala	Eraul	Lacar	Riezu	Zurucuain
	Arizaleta	Grocin	Lorca	Ugar	



### 3.- EL RITUAL DE TRANSICION - RITO DE MOCERIA

Aunque este trabajo se ciñe a los valles de Yerri y Guesalaz, hemos recabado información de otras localidades por donde, en tiempos, se extendió este ritual. Por el Este de la zona pasaba a localidades como Arguiñariz o Guirguillano, donde se conocía con el nombre de "Gogona" como en el valle de Guesalaz. Por el Oeste se realizaba en el valle de Allín con el nombre de "Senderi Menderi", en Artaza (Amescoa baja) se llamaba "Sandalias Mandalias", y en Murieta "Chenderute".

También aquí se daban los dos tipos de ritual. Mientras en Murieta y Echavarri (Allín) era claramente un ritual de transición, en Artaza (Amescoa baja), Galdeano (Allín), Muneta (Allín) y otras localidades era una cuestación propia de los mozos.

Volviendo a nuestro ámbito geográfico, del total de localidades encuestadas, únicamente en Abarzuza, Guembe, Lerate, Murillo e Iurre, nuestros informantes no conocían que se hubiera cantado la Gogona o Sundede. En el resto, a excepción de Bearín, Eraul, Grocin y Riezu, era un ritual de transición o iniciático para entrar en el mundo de los mozos. En estos cuatro pueblos los aspirantes eran acompañados por el resto de los mozos, quedando unidas de esta manera las cuestaciones de los neófitos y veteranos.

De forma diferente se realizaba la cuestación en Irujo y Viguria, donde, probablemente por ser los dos pueblos más pequeños de la zona, no tenía ninguna relación con el paso a la mocedad. En Irujo salían de varias edades, incluso mujeres, y eso que se dejó de cantar ha-

cia 1925. En Viguria era una cuestación propia de los chicos de la escuela, cantándose la Gogona desde los 6 hasta los 15 años; aunque hasta los 18 no entraban a mozos.

### 3 a) Perduración y grado de vigencia

Actualmente sólo se canta en Alloz, Iturgoyen y Zabal, aunque ha perdido todo el carácter antiguo, y dado el despoblamiento de la zona se forman o incrementan los grupos con los hijos de quienes dejaron el pueblo por motivos laborales y acuden a él los fines de semana. En el resto de los pueblos nos dan las siguientes fechas de desaparición, que ordenamos por décadas.

1910 - 20 Vidaurre

1920 - 30 Irujo

1930 - 40 Azcona, Estenoz, Iruñela, Ugar y Villanueva

1940 - 50 Grocin, Ibiricu, Izurzu y Muez

1950 - 60 Arguiñano, Bearin, Eraul, Garisoain, Muniain y Viguria

1960 - 70 Arizaleta, Arzoz, Iturgoyen, Riezu y Salinas de Oro

1970 - 80 Lorca, Muzqui y Zurucuain

1980 - 90 Arizala, Lacar, Lezaun, Murugarren y Zabal

Aunque en el anterior cuadro van incluidos Iturgoyen y Zabal, donde ya hemos dicho que actualmente se canta, la fecha hace referencia a la pérdida del ritual tradicional. Posteriormente se incorporan chicos y chicas de diversas edades, cuando la falta de aporte generacional condenaba la colecta a su desaparición.

En el caso de Iturgoyen se hizo de forma gradual. A finales de los años sesenta los últimos gogonos repitieron varios años seguidos a fin de que no desapareciera la costumbre. Tras varios años en que se dejó de cantar, se reinició finalmente con niños y jóvenes de ambos sexos y de varias edades.

Otro ejemplo de degradación final es Riezu, donde se cantó de forma normal hasta los años 58 - 60. Posteriormente, en un intento de recuperar la tradición, se cantó en los años 67 - 68 y 69 incorporándose a la cuestación personas mayores y algún casado, pero el intento no perduró.

En el otro extremo está Lezaun. Aquí se cantó la Gogona hasta 1988, último año en que había postulantes, y a pesar de lo tardía de la fecha todavía se mantenía la costumbre de que no pudieran subir al coro de la iglesia hasta terminar la colecta, es decir, en la misa del gallo. Y por supuesto, aunque ya iban al bar o al baile e incluso al auzalan, hasta no cantar la Gogona no eran considerados mozos por el resto de la comunidad.

### 3 b) Edad en que se realiza y Fecha

En Iruñela, Iturgoyen, Lezaun, Muez y Vidaurre cada muchacho cantaba un solo año, es decir, aquel en el que cumplía los 16 años.

También se cantaba a los 16 en Salinas de Oro, pero aquí eran acompañados por los que lo hicieron el año anterior, que aunque ya eran mozos repetían lo colecta.

Este caso también se daba en los cinco pueblos anteriores, pero únicamente en los años en que había sólo uno o dos muchachos que habían cumplido los 16 años. Siempre

con objeto de que no se rompiera la tradición por falta de grupo, aunque el paso a mozo se daba en el primer año.

En Bearin, Eraul y Grocin también era esta edad, 16 años, la que marcaba el paso a mozo y el acceso al grupo de postulantes, aunque seguían realizando la colecta durante toda la mocedad.

En el resto de los pueblos se cantaba durante varios años, para que hubiese siempre suficiente número. De esta forma se juntaban muchachos de tres o cuatro quintas distintas, y únicamente adquirirían los derechos y deberes de los mozos después de cantar el último año. Esto era debido a que eran pueblos más pequeños. Sirva como ejemplo que en Garisoain, que cantaban la Gona durante tres años, en 1932 sólo cantaron cinco muchachos.

Aunque predomina la edad de 16 años como fecha clave del paso a mozo, veamos a qué edades hacían la colecta en diferentes pueblos.

12-13-14 y 15 años:	Muzqui
14 y 15 años:	Villanueva
14-15 y 16 años:	Alloz, Arandigoyen, Arguiñano, Arizala, Arizaleta, Arzo, Muniain y Zabal.
14-15-16 y 17 años:	Azcona, Lacar, Murugarren y Zurucuain
15 y 16 años:	Ibiricu, Lorca y Ugar
15-16 y 17 años:	Garisoain
10 hasta 20 años:	Estenoz

Prácticamente todos los muchachos pasaban a mozos cantando la Gogona o el Sunde-de, según la zona, pero había casos en que a alguno no le permitían en su casa participar en la colecta. Eran casos muy raros, y siempre pertenecientes a familias pudientes que veían con malos ojos esas mezcolanzas de las diferentes clases sociales.

En cuanto a la fecha de la colecta, salvo en Grocin y Eraul que salían el último día del año, en el resto de los pueblos se hacía el día de Nochebuena.

En Lorca, Murugarren, Zabal y Zurucuain salían después de cenar, pero lo normal era hacerlo antes. Como quiera que debían recorrer todas las casas del pueblo, la hora de salida dependía del número de aquéllas. En algunos salían al punto de oscurecer, y en otros una hora después. En Garisoain esperaban a que dieran las nueve en el reloj de la iglesia para empezar la cuestación.

### 3 c) La Colecta

Tan solo en Garisoain había costumbre de llevar una vestimenta uniforme. Esta constaba de boina, blusa negra, albarcas, escarpines o borceguis y el palo. En el resto de los pueblos cada uno llevaba su ropa habitual.

Más importancia tenía el palo, que recibía diversos nombres según la localidad: Churro, Churra, Churraba, Mandurro, Mandurra, Baldurro, Cachaba, etc. También el material variaba según la zona. En la parte norte era de acebo, arañón, boj..., y en la parte sur de olivo, roble, zugarro (olmo)... Estos palos, de un metro aproximado de largo, se arrancaban con su raíz para que tuvieran un bolo en su parte inferior, al que se daba, con la navaja, forma de pera. Su utilización diaria era para pastorear con el ganado vacuno, ya que se lanzaba contra los cuernos de las vacas, su zona más sensible, y se sometían hasta las más esquivas.

Lo normal era que cada muchacho llevase un churro. En Muniain, incluso se llamaba a los gogonos “mocitos de la porra”, en clara alusión al palo que portaban.

En Arzoz, Estenoz y Viguria se le llamaba “el palo de la Gogona”, y lo preparaban exclusivamente para esta colecta, guardándolo después en el pajar o en el granero para los siguientes años que salían cantando.

En Muez y Villanueva era uno solo de los postulantes quien lo llevaba, al igual que en Arguiñano, pero aquí este honor recaía en quien hacía de jefe, generalmente el de más edad.

Después de cantar la canción, daban con los palos dos golpes en la puerta de la casa o en el suelo. En Azcona, Iruñela, Lorca y Villanueva daban los dos golpes antes de iniciar la canción. También lo hacían así en Lacar, pero aquí eran cuatro los golpes que se daban.

Aunque las letras eran prácticamente recitadas, más que cantadas, a veces se reunían los muchachos para ensayar algún día antes de Nochebuena. A veces era una persona de más edad quien se preocupaba de enseñar el cántico como él lo había aprendido, deseando evitar su corrupción, como por ejemplo Javier Zabalza, en Muniain, o Martín Vidaurre, en Arizaleta. Esto tenía su importancia en el valle de Guesalaz, donde las letrillas conservan alguna estrofa en euskera, pese a que desde las últimas décadas del siglo pasado ya no había nadie que lo hablara.

El recorrido era el normal de otras cuestaciones. Pasaban por todas las casas del pueblo, incluso las más alejadas. En Riezu se acercaban hasta la central eléctrica, y en Alloz bajaban hasta el convento de monjas.

Unicamente en Garisoain había un orden para iniciar la colecta. Primero iban a casa del alcalde, y a principios de siglo entablaban el siguiente diálogo: “Gabon jauna, emen mutilloa ta permissoa cantaren la Gona”. A lo que les respondía el alcalde: “Ederki, ederki, segi tranquilos eta kuidaue ean gutxi ardua”. Después de cantar y recibir la colación, el alcalde los despedía, “Bueno, agur eta eskerrikasko. Zorionak”. A continuación pasaban por las casas que guardaban luto por algún familiar, donde ni cantaban ni admitían aguinaldo. Después seguían con la casa del párroco y posteriormente el resto del pueblo.

Para recoger el aguinaldo o colación llevaban alforjas, una cesta para los huevos, y un pellejo pequeño o varias botas para el vino. En Ibiricu llevaban un asador para ensartar el tocino, chorizo, etc. La colación más habitual consistía en huevos, casco (longaniza), morcilla, tocino, chorizo y productos de la matanza. También pan, nueces, castañas, uvas, almendrucos, a veces algo de dinero, y por supuesto vino.

Primeramente se cantaba en la calle, y ocasionalmente se pasaba a la entrada o zaguán para recibir el aguinaldo o para degustar algo de turrón, guirlache o arrope si les ofrecían. Con el tiempo se fue imponiendo la costumbre de entrar a las cocinas de las casas, dependiendo naturalmente del carácter de los dueños, de las prisas en terminar la cuestación, o del estado de los postulantes.

Lo normal era hacer con lo recogido una cena el día de Navidad, y si sobraba, seguir haciéndolo en fechas posteriores. Sin embargo en Arandigoyen se repartían la colación entre los postulantes.

En Viguria esta cena se hacía el día 26, y en Arzoz, Garisoain, Ibiricu y Muniain merendaban lo recogido la misma noche de Nochebuena. En Zabal comían ese día las castañas y nueces, y al domingo siguiente cenaban lo más sólido.

En Eraul y Grocin, como la cuestación se hacía en Nochevieja, la cena la hacían el día de Año Nuevo. En Eraul mataban un choto capado de 8 a 9 años, y el día de Nochevieja empezaban cenando el cuello y los dobles (callos) con una calderada de berza cocida. El día Año Nuevo los mozos pasaban el día juntos. Para almorzar hacían migas de sartén con el sebo, y para la comida y cena comían el choto en chilindrón.

Antiguamente estas cenas se realizaban en casa o en la bodega de uno de los postulantes. Conforme se fue imponiendo la costumbre de dar dinero, paso a realizarse en la taberna. Tampoco había criterios fijos para designar la casa en que se iba a preparar lo recogido, únicamente en Muzqui era costumbre cenar en casa del postulante más viejo. En los pueblos en que se cantaba varios años, procuraban hacerlo en casas distintas, pero en cualquier caso, era la predisposición de las madres, que eran en última instancia quienes guisaban lo recolectado, la que decidía dónde se prepararía la cena.

### 3 d) Las letras

Antes de iniciar la transcripción de las letras de los cantos de cada pueblo, resumimos algunos datos que se desprenden de su estudio.

En cuatro de los 37 pueblos de que constan los dos valles, no se recuerda que se haya cantado la Gogona o el Sundede ni haya existido ningún rito de mocería, a pesar de que hemos contactado con personas nacidas y residentes desde hace más de 70 y 80 años.

En otro de los pueblos tampoco se recuerda, pero las personas con las que hemos estado no eran de edad avanzada, y ninguna de ellas nos ha dado referencia de alguna otra que resida fuera del pueblo y pueda recordarlo.

Los informadores de dos pueblos ya no recuerdan las letras de las canciones, aunque confirman su existencia, a la vez que el rito.

En los cantos de trece pueblos se observa, en las primeras líneas, la existencia de palabras en euskera, aunque muy cambiadas. Esto coincide con todos los pueblos, en que se recuerda canción, del valle de Guesalaz y otros cuatro del valle de Yerri, pero muy cercanos al anterior, esto es, pueblos de montaña. El canto se llama "La Gogona".

En los pueblos del valle de Yerri, excepto los cuatro anteriores, el canto se llama "El Sundede, Sundere o Fundede", y sus letras son totalmente en castellano.

La melodía de las canciones, tal como se ha dicho arriba, era en forma recitativa, excepto alguna estrofa que era algo más melódica.

Sería muy aventurado pretender dar un significado cierto a las expresiones "Gogona" y "Sundede, Sundere o Fundede", pues ellos mismos no lo sabían. Parece que la primera podría ser una derivación de Gabona, del euskera, que quiere decir Nochebuena, o una contracción de Gogo-ona, también del euskera, que podríamos tomar como Caridad, que es lo que se pide en varias de las canciones. Lo que está claro es que son las canciones de "La Gogona" las que tienen algunas palabras en euskera, y ésta entre ellas.

Procedemos pues a la transcripción de las letras de las canciones.

#### ABARZUZA (Yerri)

A pesar de que nuestro informante es buen amante de estas ancestrales costumbres, siendo incluso aurero, y haber nacido en 1904, no ha visto salir en Nochebuena más que a los chicos, que salían y salen durante el día pidiendo el "Koskari" pero sin cantar.

ALLOZ (Yerri) Fundede

Fundede Fundede  
por las Pascuas de Fundede  
Jesucristo está en la puerta  
rogando rogando  
rogando a su señor.  
Esta puerta es de pino  
y aquí murió un peregrino,  
esta otra es de hierro  
aquí murió un caballero,

esta puera es de alambre  
aquí moriremos de hambre.  
Angelitos somos del Cielo venimos  
alforjas subimos pipotes bajamos.  
Aquí estamos cuatro entraremos dos.  
Esta noche es Nochebuena  
mañanita Navidad,  
por amor a Jesucristo  
una buena caridad.

Al finalizar rezaban y rezan Padre Nuestro, Ave María y Gloria “por las almas de casa”.

ARANDIGOYEN (Yerri) Sundere

Sundere sundere  
qué pasa de sundere  
Jesucristo está en la puerta  
con su capillita puesta  
rogando rogando  
a Dios Nuestro Señor.  
Quien dijera esta oración  
la oración del peregrino  
estas puertas son de pino  
estas otras son de alambre  
para que no nos tengan de hambre.

Angelitos somos del cielo bajamos,  
alforjas traemos pipotes pidemos  
para almorzar.  
Si nos dan o no nos dan  
la gallinita lo pagará.  
Cuatro venimos entraremos dos  
una limosnita por amor de Dios.  
Esta noche es Nochebuena  
mañanita Navidad  
por amor de Jesucristo  
una buena caridad.

Después rezaban Padre Nuestro, Ave María y Gloria “por las almas de esta casa”.

ARIZALA (Yerri) Fundere

Fundere fundere  
por las Pascuas de Fundere  
Jesucristo está en la puerta  
con su capillita puesta  
rogando, rogando, rogando la oración  
la oración del peregrino  
estas puertas son de pino

que nos morimos de frío,  
estas otras son de alambre  
que nos morimos de hambre.  
Esta noche es Nochebuena  
mañanica Navidad  
por el amor de Jesucristo  
una buena caridad.

Tras la canción rezaban un Padre Nuestro, Ave María y Gloria “por las almas de la casa”.

ARIZALETA (Yerri) Gogona

Gogón Gogón de la Gogona  
Inés Inés de la Gogona  
Undé undé pajaritos de undé  
Jesucristo está en la puerta  
con su gallinita puesta  
rogando rogando rogando a mi Señor  
que lo digan, que lo digan,

que lo digan en la oración,  
la oración del peregrino  
estas puertas son de pino.  
Señora aguilando señora por Dios.  
Aquí estamos cuatro y entraremos dos  
una limosnita por amor de Dios.

AZCONA (Yerri) Fundede

Fundede fundede  
 las Pascuas de fundede  
 Jesucristo está en la puerta  
 con su capillita puesta  
 rogando rogando  
 rogando la oración

la oración del peregrino  
 estas puertas son de pino  
 estas otras son de alambre  
 para que no nos muramos de hambre,  
 sernos cuatro entraremos dos  
 una limosnita por el amor de Dios.

BEARIN (Yerri) Chundele

Esta noche es Nochebuena  
 y mañana Navidad  
 por amor de Jesucristo  
 una buena caridad.  
 Chundele chundele

la capillita de chundele.  
 Jesucristo está en la puerta  
 esperando la respuesta,  
 si nos dan o no nos dan  
 las gallinitas lo pagarán.

ERAUL (Yerri) Chenderi

Chenderi venderi  
 paraíso de venderi.  
 Jesucristo está en la puerta  
 con su capillita puesta  
 rogando rogando  
 rogando a la dueña  
 la dueña a su señora  
 con gran devoción.

Estas puertas son de pino  
 que nos traiga Dios buen domingo  
 estas otras son de rosca  
 que nos traiga buenas Pascuas.  
 A por " (1) " venemos  
 alforjas traemos  
 en ellas lo llevaremos.

(1) Aquí decían el nombre del chico menor de la casa, y por ello cuando llegaban los del Chenderi los mocetes solían esconderse, de miedo, en un rincón.

GROCIN (Yerri) Chundere

Chundere mundere  
 al fundé de Navidad.  
 Jesucristo está en la puerta  
 con su capillita puesta  
 rogando rogando  
 rogando a su señor  
 que nos digan la oración  
 la oración del peregrino

estas puertas son de pino  
 que nos moremos de frío,  
 estas otras son de alambre,  
 que nos moremos de hambre.  
 A la dueña de esta casa  
 le venimos a cantar  
 que nos baje los turronecillos  
 de la noche Navidad.

IRUÑELA (Yerri) Sundede

Sundede sundede  
 por las Pascuas de sundede  
 Jesucristo está en la puerta  
 con su capillita puesta.  
 Estas puertas son de pino

estas otras son de alambre  
 aquí nos quedamos de hambre  
 Somos cuatro y entraremos dos  
 una limosna por amor de Dios.

### LACAR (Yerri) Fundede

Fundede fundede  
por las Pascuas de fundede  
Jesucristo está en la puerta  
con su capillita puesta,  
rogando rogando  
rogando a su señor.  
Estas puertas son de pino  
aquí murió un capuchino

Angelicos somos del Cielo bajamos  
alforjas traemos pipotes llevamos  
si nos dan o no nos dan  
aquí nos detendrán.  
Somos cuatro entraremos dos  
una limosnica por amor de Dios.  
Esta noche es Nochebuena mañanita Navidad  
por amor de Jesucristo una buena caridad.

Después rezaban Padre Nuestro, Ave María y Gloria "por las almas de casa"

### LEZAUN (Yerri) Gogona

Los de la Gogona los de la Gogona  
Jesucristo está en la puerta  
con su capillita puesta.  
Rogando rogando rogando a su señora  
su señora está esperando  
a que toque la oración,  
la oración del peregrino  
estas puertas son de pino

estas otras son de alambre  
para que no nos tengan de hambre.  
Somos cuatro entraremos dos  
una limosnita por amor de Dios.  
Esta noche es Nochebuena  
mañanita Navidad  
por amor de Jesucristo  
una buena caridad.

### LORCA (Yerri) Letra cantada desde 1940 hasta el final Gogona

Los de la Gogona  
suerte de Jaurona  
los del paraíso  
la muerte de Jesucristo.  
Jesucristo está en la puerta  
con su capullita puesta

rogando rogando  
rogando a su señora.  
Estas puertas son de pino  
aquí murió un capuchino.  
Señor Aguilando, Señora por Dios  
una limosnica por amor de Dios

Al terminar rezaban Padre Nuestro, Ave María y Gloria "por las almas de esta casa",

### LORCA (Yerri) Letra cantada hasta 1936, desde que se recuerda. Gogona

Los de la Gogona  
suerte de Jarona  
al paraíso  
l'amor de Jesucristo  
Jesucristo está en la puerta  
con su capillita puesta  
rogando, rogando  
rogando a mi señora.  
Señor Aguinaldo señora por Dios  
cuatro somos de la compañía  
con nosotros viene la Virgen María.  
Que digamos que digamos  
la oración del peregrino.

estas puertas son de pino  
aquí murió un capuchino,  
estas puertas son de alambre.  
aquí moriremos de hambre.  
Virgen María Madre de Dios  
no hay en el mundo tal como Vos.  
Angelitos somos del Cielo bajamos  
alforjas traemos tripotas pidemos,  
si nos dan o no nos dan  
aquí nos detendrán  
por amor a Jesucristo  
una buena caridad.

## MURILLO (Yerri)

A pesar de que los dos informantes son nacidos en el año 1917 y antes, no recuerdan que se haya salido cantando por Navidad. Sólo salían las chicas por Santa Agueda y los chicos por Lardero.

## MURUGARREN (Yerri) Sundede

Sundede mundede  
 Pascuas de sundede  
 Jesucristo está en la puerta  
 con su capuchita puesta  
 rogando rogando  
 rogando a Nuestra Señora  
 la canción del peregrino  
 estas puertas son de espino,  
 estas otras son de alambre

que no nos tengan de hambre.  
 Angelitos somos del Cielo bajamos,  
 alforjas traemos pipotes pedimos  
 para merendar.  
 Somos cuatro entraremos dos  
 una limosnita por el amor de Dios.  
 Esta noche es Nochebuena  
 mañanita Navidad  
 saca la bota María  
 que me voy a emborrachar.

## RIEZU (Yerri) Gogona

Los de la Gogona sustiri gerona  
 ari ari munderi munderi católica munderi  
 Si nos dan o no nos dan  
 las puertas lo pagarán

aquí estamos cuatro y entraremos dos  
 una limosnita por el amor de Dios.  
 Y si nos dan o no nos dan  
 aquí no nos tengan.

## UGAR (Yerri) Chundede

Chundede mundede  
 por las Pascuas de mundede  
 Jesucristo está en la puerta  
 con la capillita puesta  
 rogando rogando rogando a su señora  
 que le diga que le diga  
 la oración del peregrino  
 estas puertas son de pino  
 y estas otras son de alambre

que no nos tengan de hambre  
 cuatro venimos y cinco en compañía  
 con nosotros viene la Virgen María  
 Esta noche es Nochebuena  
 mañanita Navidad,  
 la Virgen está de parto  
 y a las doce parirá,  
 por el amor de Jesucristo  
 una buena caridad.

## VILLANUEVA (Yerri) Gogona

Los de la Gogona  
 sarture Joinona  
 pendere pendere  
 sarture Joinone  
 Veo veo cárcara veo  
 Jesucristo está en la puerta  
 con su capillita puesta

rogando rogando a su señora  
 estas puertas son de pina  
 estas otras son de alambre  
 aquí no nos tengan de hambre  
 estamos cuatro y entraremos dos  
 una limosnica por el amor de Dios  
 (y luego gritaban: "A pedir")

ZABAL (Yerri) Sundede

Sundede mundede  
por las Pascuas de sundede  
Jesucristo está en la puerta  
con su capillita puesta  
esperando al redentor  
a que diga la oración,  
rogando rogando  
la oración del peregrino  
estas puertas son de pino  
estas otras son de alambre

que aquí no nos tengan de hambre  
si venemos cuatro entraremos dos  
una limosnica por el amor de Dios.  
A los dueños de esta casa  
les venimos a cantar  
(que esta noche es Nochebuena  
mañanita Navidad,  
la Virgen está de parto  
y a las doce parirá) (bis)

ZURUCUAIN (Yerri) Sundede

Sundede sundedes  
pascua de sundedes  
Jesucristo está en la puerta  
con su capuchita puesta  
rogando rogando  
con el niño del cordón  
quien dijera esta oración  
la oración del peregrino  
estas puertas son de pino

estas otras son de alambre  
que no nos tengan de hambre.  
Angelicos sernos del Cielo bajamos  
alforjas traemos pipotes pidemos.  
para almorzar.  
Esta noche es Nochebuena  
y mañana Navidad  
por el amor de Jesucristo  
una buena claridad.

ARGUIÑANO (Guesalaz) Gogona

Los de la Gogona surteri Jaunona  
el día la Pascua la Jaicoa  
domingo noche cables  
escunde noblea la bere berea.  
Eduré piderí egrian cerí

eridi piérbiti Cristoné Jaunerí.  
Aquí estamos cuatro entraremos dos  
una limosnica por el amor de Dios.  
Concontra ota ozcongá Congo te la mendí  
congotella ota ozcongá Congo te la mendí.

ARZOZ (Guesalaz) Gogona

Los de la Gogona son de gogona  
once onzari doce pilari  
la oración del peregrino  
estas puertas son de pino

estas otras son de alambre  
y aquí no nos tengan de hambre  
estamos cuatro entraremos dos  
una limosnica por el amor de Dios.

ESTENOZ (Guesalaz) Gogona

Or de la Gogona sorture Jaunona  
erire pilare erire lanzare  
benedi gantero  
chipirrin chaparrán  
sonanoni gorri.  
Angelitos somos del Cielo bajamos  
tripotas pidemos para el almorzar

si nos dan o no nos dan  
las puertitas pagarán  
esta noche es Nochebuena  
mañanita Navidad  
por amor de Jesucristo  
una bendita caridad.

## GARISOAIN (Guesalaza) Gona

Los de la gona,  
sorto de la jaunana  
ori ori sorto  
de la jaunani.

Vasconia vea

Vasconia ve

tarrabidea

tarrabide

Aguinaldo aguinaldo

buenas pascuas buenos años,

si nos dan o no nos dan

aquí no nos detengan.

Aquí estamos cuatro cinco compañía

y los otros siete la Virgen María

Virgen María Madre de Dios

no hay en el mundo tal como Vos.

Esta noche Nochebuena

mañanita Navidad

por el amor de Jesucristo

una buena caridad.

Aquí estamos cuatro

y entraremos dos,

una limosnica

por el amor de Dios.

## GUEMBE (Guesalaz)

Tal como dijimos antes, no hemos encontrado quien recuerde el rito ni la cuestación, pero tampoco hemos logrado hablar con personas ancianas.

## IRUJO (Guesalaz) Gogona

Debido a que se dejó de practicar hacia 1925, debía ser anciano quien nos pudiera informar, y no viviendo más que uno, recordaba su existencia pero había olvidado ya la letra de la canción, si bien entraban las palabras Gogona y Jaunona.

## IRURRE (Guesalaz)

Este es otro de los cuatro pueblos en que no se recuerda la existencia de esta costumbre, a pesar de que los informantes eran nacidos en 1906 y 1910.

## ITURGOYEN (Guesalaz) Gogona

Gogona gogona sartu de Jaun ona

adi adi sartu de Jaun oni.

Munderi munderi catolica munderi

rogando rogando rogando a mi señora

mi señora peregrina

estas puertas son de pina

estas otras son de alambre

y aquí nos tienen de hambre

aquí estamos cuatro y entraremos dos

una limosnita por el amor de Dios.

## IRURZU (Guesalaz) Gogona

El último del pueblo en recordar la letra era un hermano, ya muerto, de uno de los dos informantes, pero hace unos años ya hubo algún interesado que le interrogó y le cogió la letra.

## LERATE (Guesalaz)

Este es otro de los pueblos en que el informante, nacido en 1918, no recuerda que existiera nada parecido a lo tratado.

MUEZ (Guesalaz) Gogona

Ordera Gau ona sustende Gaujona  
edi edan zare sustende pilare  
ande ande o, pan parade o.  
Cristo en la puerta, católica puerta  
ronde la dueña, rónдела Dios.

Señora Aguilanda señora por Dios  
una limosnica por l'amor de Dios  
y esta noche es Nochebuena  
mañanita Navidad  
por amor de Jesucristo una caridad.

MUNIAIN (Guesalaz) Gogona

Los de la Gogona  
sortude yaunona  
enguede danzari  
santua pilari  
argui argui luendio  
lucio jaunori  
ora don gautele cerra  
errecaldera licerra

hacer en pisue  
iden paraisue  
la señor (xxx)  
erris gorris licerra  
echo cande noblea  
esco liño noblea  
estamos cuatro entraremos dos  
una limosnica por Dios.

MUZQUI (Guesalaz) Gogona

Los de la Gogona sortude jaunona  
enoro pilare sorture lanzare  
adi adié cote lucié jaunone.  
Esta noche es Nochebuena  
la noche de Navidad  
por amor de Jesucristo  
danos una caridad.  
Señora Aguinalda señora por Dios  
aquí estamos cuatro y entraremos dos

una limosnica por amor de Dios.  
Angelicos somos del Cielo bajamos  
pipotas pedimos para almorzar  
si nos dan o no nos dan  
las puerticas pagarán.  
Estas puertas son de alambre  
aquí no nos dejen de hambre  
estas otras son de pino  
aquí no nos dejen sin vino.

SALINAS DE ORO (Guesalaz) Góngona

Los de la Góngona sarturé jangoné  
egirempi lerí nazaré Echechoande nobleá  
masculino nobléa alto benedice marabidea  
aquí estamos cuatro entraremos dos  
una limosnica por l'amor de Dios.

VIDAURRE (Guesalaz) Gogona

No recuerda el informante la letra porque él ya no la cantó, pero recuerda haberla oído cuando niño, y haber oído contarla a su padre cómo salían. El informante nació el año 1908.

VIGURIA (Guesalaz) Gogona

Esta noche es Nochebuena y no es noche de dormir  
porque va nacer el Niño que nos ha de redimir.  
A las doce nace el Niño llenito de telarañas,  
entre el buey y la mula el redentor de las almas.  
Los pastores en Belén todos juntos van por leña  
para calentar al niño que nace en la Nochebuena.  
Yo soy un pobre gitano que vengo de Egipto aquí  
y al Niño Jesús le traigo un gallo quiquirriquí.  
Yo soy un pobre gallego que vengo de la Galicia

y al Niño Jesús le traigo lienzos para una camisa.  
 La Nochebuena se viene la Nochebuena se va,  
 nosotros también iremos y no volveremos más.  
 (pun pun, dos churrazos)

#### 4.- DERECHOS ADQUIRIDOS

Al cantar los muchachos la Gogona o el Sundede, y ser ya aceptados como mozos, se equiparaban a éstos en los siguientes derechos: Ejercer de Mayordomo, acceso a la taberna y al baile, representar a la casa en el auzalan o trabajo vecinal y poder asistir a la misa desde el coro.

Esta exclusividad de derechos fue perdiéndose paulatinamente, aunque seguía la tradición del canto en varios pueblos.

##### 4 a) Mayordomía

El ejercer de Mayordomo era el principal cargo de honor entre los mozos, pero las obligaciones que acarreaba hicieron que se interpretara más como una carga que como tal honor, y fue el primero en desaparecer.

Los Mayordomos, como representantes de los mozos, contrataban la música el cuarto día de fiestas, llevaban el santo en la procesión, presidían los actos típicos de los mozos como rondas, etc., y uno de ellos junto a una Mayordoma abrían el baile de fiestas.

Actualmente se va recuperando en varias localidades navarras, como Berriozar o Burlada, el baile de los mayordomos.

Las chicas que ejercían de Mayordomas también eran las encargadas de preparar chocolate para el cura en las distintas romerías de cada localidad.

La relación directa de cantar la Gogona y pasar a ejercer de mayordomos sólo la encontramos en Arizaleta, Garisoain y Muzqui. En Murqui los mayordomos portaban la Purísima en último domingo de mayo. En Garisoain era en la procesión de fiestas cuando portaban a la Virgen. En Arizaleta el día de San Juan iban de romería a la Basílica de Ntra. Señora de Mendigaña, de Azcona. Se nombraban cuatro mayordomos que se encargaban de transportar a hombros a la Virgen hasta allí; y otras cuatro mayordomas que se encargaban de prepararles la comida.

En otros pueblos se pasaba a ejercer de mayordomo al año siguiente de cumplir el servicio militar, por lo que no resulta aventurado suponer, dado lo reciente de su obligatoriedad en Navarra, que en el siglo pasado el cantar la Gogona o Sundede iría ligado al derecho de ejercerlo.

##### 4 b) Auzalan, Ozalan u Orzalan

De las tres maneras se denomina al trabajo que cada casa tenía que aportar a las labores del pueblo. Era muy importante para los aspirantes a mozos el poder ir a estos trabajos en representación de sus casas, ya que había pueblos como Salinas de Oro que contaban con seis auzalanes obligatorios, y en otros, como Lezaun, junto a los obligatorios que eran gratuitos había otros optativos de pago.

En Arizaleta distinguían dos tipos de Auzalan: Para caminos y para el monte. Al primero se podía ir tras cantar la Gogona por primera vez a los 14 años, pero al segundo cuando se cantaba por tercera y última vez.

En el resto de los pueblos, en que se cantaba más de un año, era el último canto el que otorgaba el derecho de representar a la casa en el Auzalán, y se empezaba a ejercer a partir del día de Año Nuevo.

Posteriormente se generalizó la costumbre de que fuera el cumpleaños de cada muchacho la fecha clave para empezar a participar en las labores de la comunidad.

#### 4 c) El coro

En la iglesia estaban claramente delimitados los espacios para cada estado civil. Hombres y mujeres ocupaban zonas diferentes, los chicos se ponían junto al altar y los mozos seguían la misa desde el coro.

En Muniain antes de cantar la Gogona les era permitido a los chicos subir al coro, pero sólo si era para cantar la misa.

En Iturgoyen y Lezaun los chicos que iban a cantar la Gogona dejaban los bancos junto al altar y, durante ese año de espera, ocupaban una zona más retrasada y próxima a las escaleras del coro.

Este derecho de subir al coro comenzaban a ejercerlo el día de Nochebuena, en la misa del gallo y después de haber realizado la colecta. Como en otros temas, en los pueblos en que se cantaba varios años era la última cuestación la que marcaba el inicio de este derecho.

#### 4 d) La Taberna

Prácticamente era el único divertimento que había en muchos meses del año, y su acceso también estaba marcado por el canto de la Gogona o Sundede. Antes de que se perdieran estas costumbres, a veces se envalentonaba algún mocete y pretendía entrar en la taberna sin corresponderle, entonces algún empujón o alguna torta ponían las cosas en su sitio.

#### 4 e) Baile o Paseos de mozas

Tan solo en Eraul, Lacar, Lorca y Muzqui se permitía a los aspirantes a mozos ir al baile antes de terminar con el rito iniciático.

Los bailes se hacían en una era o en un corral, según el tiempo. Eran dominicales y al toque de oración las mozas se recogían en sus casas. Los mozos se iban a la taberna.

Consistían en una guitarra, laud o acordeón que tocaba algún mozo del pueblo con más o menos gracia o acierto. Lo normal era que se quedara cada uno en su pueblo, aunque había quien se desplazaba a pueblos vecinos donde tenía parientes o amigos.

En lugares como Muniain y Villanueva no había baile los domingos. Las mozas salían a pasear y charlar por la carretera o algún camino, y los mozos las acompañaban. Esto mismo ocurría en los demás pueblos durante la cuaresma, en que no se podía tocar ningún instrumento musical, o los domingos en que no había disponible ningún mozo que supiera tocarlo.

En estas circunstancias también era corriente que mozos y mozas jugaran a juegos de cierta picardía como el de la alpagata o la sogatada. Por supuesto que a estos paseos y juegos tampoco se les dejaba acudir a los aspirantes a mozo.

### 5.- DEBERES ADQUIRIDOS

A la par que los derechos, los nuevos mozos adquirían unos deberes dentro de la organización social del pueblo.

## 5 a) El Escote

Para el cuarto día de las fiestas o “día de los mozos”, eran estos mismos quienes contrataban y pagaban a los músicos. Para financiar estos gastos había dos fuentes de ingresos; una era el escote que pagaba cada mozo, y la otra cobrar “el barato”. Así se llamaba el “impuesto” que se pagaba para poder apostar en el juego de cartas llamado “al parar”, que tantas pasiones y disgustos originaba hasta mediados de siglo.

En Salinas de Oro y Zabal, además de pagar el escote para la música, tenían otra obligación que en otros pueblos era más propia de los mayordomos que de los nuevos mozos. En estos dos pueblos tenían que llevar uno o dos músicos a comer y dormir en sus casas. Sin embargo en Salinas de Oro sólo tenían que pagar dos escotes como máximo, aunque en la casa hubiera más mozos en edad de hacerlo.

## 5 b) El Entrático

No estaba tan extendida como el escote, y la costumbre consistía en pagar el entrático o pago simbólico por la incorporación a la “mocina” o conjunto de mozos del pueblo.

En Ugar, aunque reconocen que debían pagar algo, no recuerdan en qué consistía.

En Lorca se les pedía una ronda en la taberna. Esto mismo era habitual en otros lugares, pero sin la obligatoriedad que nos confesaban en Lorca.

En Vidaurre era un litro de vino lo que tenía que pagar cada neófito. En Arguiñano eran dos, pero aquí tenían un día fijado para pagarlos, el día 11 de Noviembre (San Martín) durante las fiestas patronales.

En Arizaleta era en Pascua de Pentecostés cuando hacían el pago del entrático. Cada nuevo mozo compraba dos pintas de vino que llevaban al “rebote” (frontón), y allí bebía quien quisiera.

En Azcona compraban entre todos los recién incorporados un cántaro de vino (11,77 litros) y lo ofrecían para que bebieran todos el día de San Pedro (29 Junio) en la ermita de Mendigaña.

En Eraul no era vino, sino una guitarra lo que tenían que comprar entre todos los neófitos para la comunidad de los mozos.

De distinta forma se hacía el pago del entrático en Arzoz. Al entrar a cantar con 14 años se pagaban 50 céntimos para el resto de los postulantes, y si recogían algo de dinero durante la colecta, estos nuevos incorporados no participaban en el reparto.

## 6.- INFORMANTES Y AGRADECIMIENTOS

Inviertiendo los términos, tenemos que empezar por expresar nuestro más sincero agradecimiento a todos los encuestados y a sus familiares, por la cálida acogida que todos ellos nos prestaron en nuestras visitas.

Por doble motivo a los encuestados, que en muchos casos tuvieron que hacer esfuerzos por traer a la memoria detalles y letras de canciones que no habían vuelto a rememorar desde su juventud, conscientes todos ellos de la importancia que encierra la recopilación de antiguas formas de vida, perdidas en muchos sitios desde hace ya varios lustros.

Se dio el caso de que al abrirnos la puerta la hija de quien deseábamos entrevistar, y decirle sobre qué estábamos interesados en hablar con su padre, no dijo que él nunca había hablado del tema y que no sabía nada. A nuestra insistencia, salió la madre y nos dio la mis-

ma respuesta, pero viendo que no nos conformábamos accedió a que pasáramos a ver a su esposo.

Al poco de iniciar la conversación, se empezó a animar la cara del entrevistado a la vez que le salía una pícaro sonrisa, motivada sin duda por el recuerdo lejano de sus años mozos. Nos contaba y contaba sin parar cómo era el rito en su pueblo, a la vez que su esposa e hija se quedaban cada vez más asombradas.

Cuando nos pareció que estaba ya en la plenitud de sus recuerdos, le acercamos el magnetofón invitándole a que nos cantara la canción de su pueblo, y sin pestañear nos la cantó de principio a fin sin un solo titubeo. No sólo eso, sino que también se sabía la de otro pueblo cercano donde había nacido su abuela. La madre y la hija no se lo podían creer.

Relacionamos a continuación los nombres de todos nuestros informantes, ordenados por orden alfabético de sus pueblos dentro de cada valle. La cifra que figura entre paréntesis después de cada nombre, señala el año de nacimiento del informante.

### Valle de Yerri

ABARZUZA	José M. <sup>º</sup> Morrás Ros (1904)
ALLOZ	Santiago Urrea Diez (1917) Javier Azanza Urrea (1972) Ibon Irigoyen Arruiz (1973)
ARANDIGOYEN	Felipe Garín Arrastia (1913)
ARIZALA	Eladio Pagola López (1908)
ARIZALETA	José Azpilicueta Senosiain (1895) Guillermo Azpilicueta Lasa (1926) Martín Vidaurre Galdeano (1910)
AZCONA	Antonio Ros Rija (1918) Nieves Ezcurra Labiano (1918)
BEARIN	Primitivo Azcona Haro (1908) M. <sup>º</sup> Rosario Azcona Lesaca (1934)
ERAUL	Eulogia Goñi Ciriza (1902) Federico Lander Galdeano (1903)
GROCIN	Carmelo Larrión Pagola (1920) Julián Fernández Alvarez (1936)
IBRICU	Felipe García Ochoa (1934)
IRUÑELA	Máximo Bizcar Zugasti (1913)
LACAR	Clemente García Salsamendi (1925) Santos Lezaun Andueza (1935) Celestino Navarcorena Ichaso (1913)
LEZAUN	Francisco Argandoña Ros (1924)
LORCA	Teófanos Unanua Iizarbe (1911) Juan Roldán Echeverría (1930)
MURILLO	Pedro Echavarrí Gil (1917)

MURUGARREN	Andrés Gil Echavarrí (1915) Santiago Yabar Paternain (1964)
RIEZU	Julián Jiménez Echarri (1924)
UGAR	Victor Garayo Zugasti (1919)
VILLANUEVA	Pablo Echarri Azanza (1910) Raimundo Sanz Imaz (1922)
ZABAL	Gregorio Azcona Villanueva (1929)
ZURUCUAIN	Lucio Sanz Zudaire (1923) Ildefonso Sanz Zudaire (1925)
<b>Valle de Guesalaz</b>	
ARGUIÑANO	Valentín Munarriz Bacaicoa (1905) Antonio Albeniz Beperet (1921)
ARZOZ	Jesús Lacunza Azcona (1922) Daniel Vergara Lara (1928)
ESTENOZ	Martín Osés Martiarena (1910)
GARISOAIN	Doroteo Lizarrondo (1917)
GUEMBE	
IRUJO	Toribio Albeniz Diaz de Ulzurrun (1915)
IRURRE	Victoriano Ilzarbe Andueza (1906) Valeriano Martínez Muez (1910)
ITURGOYEN	Pedro Goñi Villanueva (1917) Epifanio Lazcano Urra (1925)
IZURZU	Milagros Eguillor Jaunería (1918) Elifio Anocibar (1931)
LERATE	Valeriano Goñi Vergara (1918)
MUEZ	Benito Vidaurre Ganuza (1927)
MUNIAIN	Javier Zabalza Huarte (1927)
MUZQUI	Jesús Martínez Azcona (1920)
SALINAS DE ORO	Marcelino Gironés Aramendía (1913) Gregorio Senosiain Gironés (1925)
VIDAURRE	Andrés Armendariz Barrera (1908)
VIGURIA	Adrián Martínez Irigoyen (1925) Esteban Osés Urra (1926)